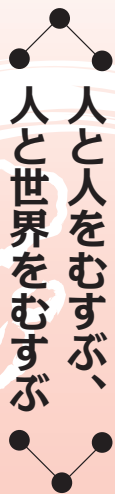


# SIA

しーあ No.107

2017 Winter



人と人をむすぶ、  
人と世界をむすぶ

## Contents

### 1 2 特集

滋賀県・ミシガン州姉妹提携50周年記念事業  
ミシガン州からの友好親善使節団が来県!!

### 3 4 SIA NEWS

- 外国にルーツを持つ児童生徒のための「進路フェア」開催
- 防災から広げる共生のまちづくり事業
- 外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導者養成講座

### 4 びわこ奨学生レポート

### 5 今、この人に Interview

英会話スクール「ワーニャランゲージスクール」校長  
西谷 イヴァンさん

### 6 おしえて世界のこと

「冬(寒い日)の定番料理は？」

### 7 8 SIA メンバース



公益財団法人

Shiga Intercultural Association for Globalization

滋賀県国際協会

〒520-0801 大津市におの浜1丁目1番20号 ビアザ淡海2階

TEL.077-526-0931 FAX.077-510-0601

E-mail: info@s-i-a.or.jp URL: http://www.s-i-a.or.jp

## 滋賀県・ミシガン州姉妹提携50周年記念事業 ミシガン州からの 友好親善使節団が来県!!

滋賀県と米国ミシガン州は1968年(昭和43年)に姉妹州協定を締結し、以降、経済、生活文化、青少年等多方面にわたり相互交流を深めてきました。

両州の姉妹友好交流は、2018年(平成30年)で50周年を迎えます。これに向けて昨年、三日月知事がスナイダー知事を訪問し、今年2017年は滋賀県で、来年2018年はミシガン州で50周年を祝うことに合意されました。

今回は、9月にスナイダー知事をはじめ友好親善使節団や使節団経験者の方々等総勢70余名が来県され、県内各地で開催された記念事業や施設・名跡を巡られた様子を紹介します。

- 日程：2017年9月6日(水)～15日(金)
- ミシガン州からの来県者：70余名(うち友好親善使節団：32名)

### 記念モニュメント除幕式および記念植樹



▲記念植樹

- 日時：2017年9月8日(金)  
15:20～16:00
- 場所：ミシガン州立大学連合日本センター

50周年を記念する記念モニュメントの除幕式が、彦根市にあるミシガン州立大学連合日本センター(JCMU)において実施されました。併せて、滋賀県とミシガン州およびJCMUのこれまでの関係を祝し、また、継続的な成長と発展を願って記念植樹が実施されました。

- ▶モニュメントの大きさは、タイル計104枚、高さ2.4メートル、幅3.6メートル、タイル作りと仕上げの焼成は、知的障害者入所施設「信楽青年寮」で、絵付けはミシガン大学芸術デザイン学部学生と地域住民により信楽町の地域交流拠点「FUJIKI」で行われました。



### 三日月知事、スナイダー知事による揮毫

- 日時：2017年9月9日(土)  
10:30～11:00
- 場所：イオンモール草津  
セントラルコート

両州の友好交流と姉妹提携100周年に向けたさらなる友好関係の発展を祈念して、三日月知事とスナイダー知事、神田理事長(公益社団法人滋賀県書道協会)の三者で「湖」という書を大きなスケールで描くパフォーマンスが実施されました。



▲「湖」の書を描くパフォーマンスの様子

記念式典およびレセプション



▲功労者表彰受賞者／(左)大久保昭教氏・(右)今居利満氏

今年の50周年記念事業の最大のイベントのひとつとして、両県州知事をはじめ、各界から多くの方々のご臨席をいただき、記念式典およびレセプションが開催されました。

記念式典では、はじめに両県州知事より、これまでの交流の軌跡や次の50年に向けた抱負などの式辞が述べられ、引き続き、来賓の祝辞、滋賀県とミシガン州の50年に渡る交流と発展に尽力された方々への功労者表彰がおこなわれました。

- 日時：2017年9月9日(土)  
16:30～20:00
- 場所：びわ湖大津プリンスホテル コンベンションホール淡海  
およびプリンスホール
- 参加者：両県州知事、県関係者、ミシガン州政府関係者、日本政府関係者、国会議員、滋賀県議会議員、各市町関係者、各市町国際協会関係者、ミシガン州友好親善使節団(一般州民)、一般県民等、各界から250余名

また、レセプションでは、大津児童合唱団や近江「むかで太鼓」保存会(野洲市)の皆さんの演奏、滋賀の食材を使った料理や滋賀の地酒が振る舞われ、会話も弾み、賑やかな楽しいひとときを過ごされました。

最後には出席者全員肩を組んで「琵琶湖周航の歌」を合唱し、レセプションが締めくくられました。



▲レセプションでの両県州知事、県議会議長、使節団団長、県国際協会会長等による鏡開き

ミシガン州友好親善使節団ホームステイ



(上) (右)使節団員と受入家族全員でのフェアウェルパーティー

- 日程：2017年9月9日(土)～13日(水) 4泊5日
- 使節団：32名 ホストファミリー 24家庭
- 受入都市：大津市、彦根市、栗東市、甲賀市、野洲市、湖南市、高島市

記念式典およびレセプション終了後、使節団員は、県内の姉妹都市等のご家庭でホームステイを体験されました。ホームステイを通じて、団員も受け入れ家庭もアメリカと日本の文化や生活習慣などを体験され、言葉を越えた交流を楽しまれました。



▲小学生との交流



▲市長表敬訪問



▲甲賀流忍術屋敷



▲ステイ先のご家庭にて

その他県内訪問箇所

- 【9月7日(木)】  
ミホミュージアム(甲賀市)、信楽陶芸の森(甲賀市)、石山寺(大津市)
- 【9月8日(金)】  
甲賀流忍者屋敷(甲賀市)、田村神社(甲賀市)、岡本家(酒蔵)(豊郷町)、ミシガン乗船(大津市)
- 【9月9日(土)】  
琵琶湖博物館(草津市)
- 【9月14日(木)】  
白髭神社(高島市)、生水の郷(高島市)、竹生島(長浜市)、黒壁(長浜市)

NEWS  
1

## 外国にルーツを持つ 児童生徒のための 『進路フェア』を開催

これまで日本語を母語としない保護者と小中学生を対象とした「多言語による進路ガイダンス」と、外国にルーツを持つ高校生を対象とした「職業人と語る会」を実施してきましたが、今年度は両事業を統合し、新たな試みとして『進路フェア』を開催しました。

子どもの進路には保護者が大きな影響力を持つので、保護者にも子どもの進学だけでなく就労に関する情報が得られる場となることをねらいつつ、また、職業観を身に付けるには、より早い発達段階からアプローチすることが望ましいため、小中学生にも職業人や先輩たちから直接話を伺う機会を提供することにしました。

児童生徒たちからは、「とても良かった。私に諦めないようにと言ってくれているようでした」、「もっと勉強してなりたいものを見つけます」と、今回の出会いから将来に向けて前向きに頑張ろうとする声が聞かれました。そして、「この国に在ることを選んだ私たち外国人にとって、大きな支援となる非常に良



▲進路ガイダンス



▲職業興味検査 滋賀労働局ブース



▲調理師ブース

- 日時：2017年7月30日(日) 13:00-16:30
- 会場：滋賀県立男女共同参画センター G-NETしが大ホール(近江八幡市)
- 参加者：98人(児童生徒 52人、保護者 30人、視察見学者・引率者等 16人)
- ブース：11職種のゲスト、学生・社会人の先輩ブースを設置。語学を使った仕事、獣医・動物看護師、建築関係、ものづくり、介護福祉士、教師、ホテル業、飲食業、コンピュータ関係、マスメディア関係、アート系、現役大学生、社会人(大工) 滋賀労働局によるキャリアガイダンスコーナー、県教育委員会による進路相談ブースも併設。
- 主催：(公財)滋賀県国際協会

い機会となりました」と、感謝の言葉を残された保護者も多数おられました。

参加者アンケートの結果で特に印象に残ったのは、ほとんどの参加者が日本での進学や就職を希望されているということでした。彼らが、将来日本社会の担い手として、また世界で活躍できる人材として成長されることを願っています。

NEWS  
2

## 防災から広げる 共生のまちづくり事業

草津市の矢橋帰帆島公園にて行われた滋賀県総合防災訓練で、「災害時のやさしい日本語」や「言葉がわからない? ミニ体験コーナー」などのブースを設けました。多言語の資料をたくさん揃えたブースには、多くの来場者、消防・防災の関係者の方にお立ち寄りいただきました。場所柄、家族連れでお越しの方も多く、留学生が出題する「飲み水はどっち?」のクイズなどに、楽しく、かつ真剣に取り組んでもらいました。

彦根市で行われた人権のまちづくりフェスタでは、彦根市国際協会とともに地域住民と外国人がつながることを目指して防災啓発事業を実施しました。多くの家族連れなどで賑わう中、国際交流員や留学生ゲストから、参



▲草津での滋賀県総合防災訓練の様子



### 【滋賀県総合防災訓練】

- 日時：2017年9月10日(日) 7:00 ~ 12:00
  - 会場：矢橋帰帆島公園(草津市)
  - 主催：滋賀県、草津市、守山市、栗東市、野洲市、湖南広域消防局
- ### 【人権のまちづくりフェスタ2017】
- 日時：2017年9月30日(土) 9:30 ~ 15:00
  - 会場：ひこね市文化プラザ(彦根市)
  - 主催：彦根市

加者はヒントをもらいながら、様々な言語の「色」を表すことばを探してぬり絵をしたり、「やさしい日本語にしてみよう」クイズにチャレンジしてもらいました。「言葉がわからないと困る、と実感できた」「(地震など)大変な時とか、迷っている人がいたら助けてあげたい」などの声が聞かれました。また、災害時に生じる外国人とのコミュニケーションの課題などについて、家族や友人同士で話し合っ



▲彦根での人権のまちづくりフェスタの様子

て下さる姿も見られました。

一人ひとりの災害への備え・知識が、共助にもつながります。災害の時に日本人も外国人もたとえ文化や習慣が異なっても、隣人として皆で支え合えるようなきっかけづくりになる事業を、当協会ではこれからも進めていきたいと思っています。

NEWS  
3

## 2017年度外国にルーツを持つ子どもへの日本語指導者養成講座 Part X 「外国人児童生徒のためのJSL対話型アセスメントDLA」による 言語能力の測定方法と指導方針の組み立て方(続編)」を開催

子どもの学習支援を効果的に行うためには、その子の日本語の能力がどの程度なのかを把握することが大切です。昨年度、DLAを使って「読む」と「話す」を中心に講座を開催し、今年度は、具体的な活用方法と「書く」について、カードを使ってロールプレイを行うなど、実践的な講座を実施しました。まだまだ、県内ではDLAが広く使用されているとはいえません。今後、外国にルーツを持つ子どもの学習指導の現場で広く活用されることを期待します。



■日時：2017年9月24日(日)  
■場所：ピアザ淡海207会議室(大津市)  
■講師：同志社大学日本語・日本文化教育センター  
准教授 櫻井 千穂 氏  
■参加者数：21名

### 外国人児童生徒のためのJSL対話型アセスメントDLA (注1) (注2)

※学校において児童生徒の日本語の能力を把握し、その後の指導方針を検討する際の資料

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1345413.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1345413.htm)  
(作成：文部科学省)

注1) JSL (Japanese as a second language)、すなわち「第二言語としての日本語」  
注2) DLA：対話型アセスメントの略称。( Dialogic Language Assessment )

Report

### びわこ奨学生レポート

テーマ「母国や世界の人に伝えたい滋賀県での生活や体験について」

## 「小さなこと」

龍谷大学大学院 社会学研究科 楊 夢佳さん



滋賀県に住んでもう半年経った。小さなことだけでも、いろいろなことを経験しながら楽しい生活を送っている。

はじめて一人で知り合いもない町で生活し、日本語も下手だし、とても不安だった。しかし、ここの人々の笑顔のおかげで、勇気を出して頑張ってきた。

コンビニやスーパー、銀行などに行く時、職員たちの笑顔を見て気分がすぐ良くなる。朝、学校行きのバス停留所のところに行ったら、おじいさんたちはいつも大きな声で「おはようございます」とみんなに挨拶し、その声を聞いたら元気になれる。何か困ることがあった時、周りの人に尋ねたら親切に教えてくれる。日本では、笑顔で仕事することが大事だと聞いて、笑顔が溢れる環境で生活することに慣れ、笑顔は当たり前だと思う人がいるかもしれないが、私はそう思わない。

最初、日本に来た時、笑顔が溢れているいい雰囲気には驚いたが、これは日本の文化だと思い、徐々に慣れてきた。しかし、自分がアルバイトをしてから、人の笑顔を大切にしないといけないと思うようになった。元気で笑顔で接客することが大事であり、他人の笑顔を見たら幸せと感じる。しかし、たまに自分は悩みや不安があり、笑顔をしたくても出来ない場合もあるが、仕事のため笑顔をしなければならない。

人は誰でも困ることがあり、目の前に笑顔をしている人も学費のことを悩んでいるかもしれない、親の介護のことを心配しているかもしれない。それでも、彼らは笑っている。そう思うと、笑顔はその人が頑張っていることの証しではないでしょうか。人の笑顔を無視することや慣れることも良くないと思う。普通の日でも、知らない人の笑顔で元気を出して良い日になる。

私は県内のボランティア活動に応募した。参加する前は自分に出来るかどうか、他人に迷惑をかけないか心配した。実際に参加して、イベントを手伝うことより、イベントから勉強になったことのほうが多いと思った。私は車で会場に来る人たちに対して駐車案内をした。夏に室外でポスターを持って案内するのは暑かったが、笑顔で案内した。その後、知らない熱心なおばあさんが傘を貸してくれてとても感動した。イベントに参加する人の中には外国人が多かった。外国で生活することは簡単ではないと知っているからこそ、もっと笑顔をして彼らも自分も励みたい。

笑顔は不思議な力を持っており、特に人に助けてほしい時や不安な時に、その力も強くなると私はそう思う。皆のところから笑顔を受け取って、その力の一部になり、そして他の人に伝えたい。

### 外国籍学生びわこ奨学金とは

当協会では、(株)びわこ銀行(現:関西アーバン銀行)と滋賀県の出資により設立された基金をもとに、平成元年から滋賀県内の大学等に在籍する外国人留学生や外国籍の大学生等の生活の安定と学習の奨励のため奨学金事業を行っています。  
奨学生(受給者)には、奨学金の支給期間における地域活動や研究について、当協会が指定するテーマに基づきレポートを提出いただいております。

# 今、この人に **インタビュー**

英会話スクール「ワーニャランゲージスクール」校長

**西谷イヴァン**さん

一つのことにとまらず、大好きな滋賀を拠点にして活動を広げていきたいですね。



## ■イヴァンさんは10歳の時に初めて来日したとのことですが、きっかけは？

私は10歳で2年飛び級し学業に少し余裕があったことから、小遣いを貯めて航空券を買い、1人で父の住む兵庫県に2週間ほど滞在しました。

## ■子どもの時に日本に来た印象はどうでしたか？

びっくりしました。見た目の違いはもちろんです。まず、日本人は英語を全く話さないこと。そして、ほぼ日本人しかいないこと。アメリカにはたくさんの人種の人がいるので、日本も同じだと思っていたんです。その時は早くアメリカに帰りたと思いました。近所の人たちとキャッチボールなどをして遊んでいるうちに、あっという間に2週間が過ぎました。

## ■10歳で受けた日本の印象はご自身に何か影響を与えたのでしょうか？

はい、日本語が出来なかったことで、言葉に興味を覚え、大学では音声学部と言語学部に入り言語学者になろうと勉強していました。勉強の内容は比較言語学で、英語と比較するもう一つの言葉が、私の場合は日本語でした。しかし、言語学者としての将来を考えていくうちに、途中で学者になる情熱が薄れてしまい「自分の知識を学者として深めるより、培った知識を日本で伝えたい！」と思うようになったんです。そのとき大学院生でしたが、途中で辞め、憧れの日本に行こうとシカゴでパーテナーをして資金を貯め、20歳の時に再来日しました。

## ■日本語がとても流暢なので、10歳からずっと日本におられたのかと思ったのですが、どのようにアメリカで日本語をマスターされたのですか。

地元のシカゴで、歩いていて日本人かな？と思ったら「お話ししましょう」と言って引き止めていました。実践することが一番の練習法だと思ったからです。今、日本で英語塾をしている

のは、こうした自分の経験から、自分がマスターした語学方法で日本人に英語を教えたいと思ったんです。

## ■日本人の英語学習について何かアドバイスはありますか？

勉強の仕方が良くないです。辞書を調べて書くことで、覚えた気になっています。辞書ではなくて映画を見てください。例をあげると「すばらしい！」という言葉には【amazing】や【awesome】がありますが、辞書には「すばらしい」としか書いていません。映画を見ると、形式張ったところでは皆な【wonderful】ですが、友達同士なら【awesome】と言っているんですね。そこでニュアンスの違いがわかるんです。

## ■現在イヴァンさんはご自身で英会話教室を開講されていますが、そこに至ったのは？

2度目の来日は好きな京都に行きましたが、職もなく、アルバイトでパーテナーをしていました。そこで店長となって任された時に、雇ったアメリカ人が滋賀の英会話教室に所属していて、天津の英会話教室に誘ってもらったんです。嬉しいことに人気が出ました。それで自分でやってみようと思い、4年前に天津と守山に英会話教室を立ち上げました。

## ■パーテナー向けの英会話を今年1月から京都でされているとのことですが、きっかけは？

以前から接客業の方向けに英会話教室をしてはどうかと思っていて、行きつけのバーで提案したんです。店の方は英会話力がないために外国の人が飲みに来て1杯で帰ってしまうという悩みを持っておられました。現在、1チーム5人で4チームあり、それぞれ月に2回の講座となっています。受講生の皆さんはお仕事と直結していて本気なので、すごくやり甲斐があります。

## ●プロフィール●

アメリカ イリノイ州シカゴ出身。アメリカと日本の二つのルーツを持つ。10歳の時に初めて来日。言語に興味を持ち、アメリカのシカゴ大学では音声学と言語学を学び、日本語を独学でマスターする。8年前京都に来日し、パーテナーを経て英会話講師に。さらに起業して天津と守山の英会話学校の校長として現在に至る。

ワーニャランゲージスクール  
天津本校・守山校

本校／天津市末広町2-3大登ビル3F  
TEL:077-523-5557

守山校／守山市守山一丁目2-1  
コスモ守山1F103号室  
TEL：077-582-5645

URL：http://www.vanya-language.com/

## ■ところで、京都に憧れて再来日されたということですが、滋賀はどうですか？

今は天津駅近くに住んでいるのですが、京都よりいいですね。自転車に乗るのが好きで、自転車だと直ぐに湖が見えて、素晴らしい景色です。シカゴにもミシガン湖があるので、故郷と同じように感じます。風も強く気候も似ていますね。

## ■最後に今後の夢を聞かせてください。

私は新しいことをするのが、とても好きなんです。私の分身がいたらもっと多くの人に私流の英語を教えることができます。ですから、講師育成にも力を入れていきたいと思っています。個人的にワインが好きだということもあり、現在は趣味の範囲ですが、将来はワインの投資に関わった仕事もしたいと思っています。一つのことにとまらず、大好きな滋賀を拠点にして活動を広げていきたいですね。今はソムリエの資格を取るつもりで勉強中です。

# おしえて? 世界のこと

## テーマ

### 冬(寒い日)の定番料理は?

#### ■エチオピア

##### 桂 武邦さん(海外青年協力隊)

アフリカは暑いイメージですが、エチオピアは標高が高く、雨季には気温が一桁に落ちます。そんな寒い日にはみんな紅茶を飲んであったまります。さらに珈琲大国エチオピアでは紅茶と珈琲を混ぜた“スプリス”という飲み物も存在します。紅茶の香りと珈琲の苦みが相まって、味の新しい世界を開いてくれます(私は別々に飲む方が好きです)。



▲スプリス

#### ■ブラジル

##### 森 光子さん(シニア海外ボランティア)

ブラジルではキリスト教の習慣で、復活祭の一週間前ぐらいを「セマナ・サンタ」と呼び、肉を食べません。代わりに魚料理にバカリャウという塩漬け乾燥タラをもどして使う料理があります。バカリャウ、じゃがいも、トマトなどをじっくり煮込み、味付けはニンニク、たまねぎと塩でシンプルに仕上げます。サンパウロ州では4月の末は秋も深まり、大きな石鍋で煮たバカリャウ料理を家族で取り分けていただきます。



#### ■村上 量子さん(日系社会青年ボランティア)

ブラジルは日本と季節が逆なので、6月から8月が冬に当たります。6月にはフェスタジュニーナ(6月祭り)という収穫祭がカトリック教会を中心に開かれ、そこで温かいお酒が売られていました。学校などでは、麦わら帽子をかぶり、格子柄のシャツを着て、踊りまわります。大人も子供も楽しめるお祭りです。



▲左: Quentão(ケンタオン: カシャーサというサトウキビのお酒に、シナモン、生姜、フルーツなどを混ぜ温かくしたもの) 右: Vinho Quente(ビーニョ・ケンチ: ホットワイン)。

#### ■ガーナ共和国

##### 小野 紗也佳さん(青年海外協力隊)

ガーナ料理で私の一番の好物はFufuという料理です。プランテイン(形はバナナにそっくりです)とキャッサバを茹でて柔らかくした後に、臼と杵みたいな道具を使いお餅つきのようにつきます。2つの材料が滑らかになったら、完成です。このできたフフをガーナのスープと一緒に食べます。トマトベースのスープやパームオイル、groundnut(落花生)のスープなどさまざまなスープがあります。この料理を手で食べるのですが、スープが熱くて食べるのに一苦労です。まだ熱さに慣れていないので私はスプーンを使って食べ

お鍋が恋しい季節となりました。寄せ鍋、水炊き、おでんに、すき焼き...etc

日本では、寒い日の定番と言えば「鍋料理」ですが、それぞれの国の家庭や街角ではどのようなものが食べられているのでしょうか?

てます。食事を通してでも異文化を理解することと実行することは異なるなあと日々実感します。

#### ■カメルーン

##### 大野 文彦さん(シニア海外ボランティア)

カメルーンは年間を通して平均気温が25℃~30℃のため、冬の定番料理と言えるものではありません。こちらの定番料理の一つは、「ベニエ」という揚げパンです。これは街角で1個25FCFA※で売られています。揚げ立てを食べると、とてもおいしいです。パン屋さんでも売られています。これは大きくて砂糖もついており、1個50か100FCFAです。大体、



「アリコ」と呼ばれる小豆を煮たものと一緒に食べます。これは、ほんのり甘いです。

※フランセーフアー 5FCFA で約1円です。

#### ■アルゼンチン

##### 伊藤 ともえさん(青年海外協力隊)

LOCRO: 材料/骨付き肉(太ももじゃなく下の方) CANILLA、牛のしっぽ COLITA、豚の足の部分 PATITA DE CERDO、牛の胃 MONDONGO、牛の腸 TRIPA GORDO、トウモロコシ、玉ねぎ、ニンニク、キャッサバ、かぼちゃ ACELGA。地方によって材料が変わっています。大鍋で作り家族みんなで一緒に食べるという冬の料理です。



#### ■ザンビア共和国

##### 服部 邦彦さん(青年海外協力隊)

「シマ」と言われる白い食べ物が主食であり穀物のメイズを粉末にし、お湯で練って作り年中食しています。冬場だから食べ物が変わることはないようですが、キャッサバとスイートポテトをボイルして塩をかけたものを食べる傾向はあるようです。基本的にはほぼ全てを油に塩や調味料を入れ揚げるだけです。



#### ■ドミニカ共和国

##### 吉井 博さん(シニア海外ボランティア)

カリブ海に面する熱帯サバナ気候の島国で、寒い日の定番料理は有りません。主食はインディカ米、料理用青バナナ、キャッサバイモで、おかずは豚肉、鶏肉、ハム等をロースト又は揚げたもの、アビチュエラ(豆煮込みソースでご飯にかける)、野菜サラダ等となります。



◀ホームパーティでの一皿(ご飯、堅パン、茹で青バナナと野菜、豚肉ロースト)

## ●会員募集のご案内

県民の皆様の当協会の活動に対する理解と幅広い参加をいただくために会員を募集しております。国際交流や多文化共生地域づくりに関心をお持ちの方のご入会をお待ちしております。

#### 【会員特典】

- ・当協会主催イベント参加費の割引
- ・県内外料理レストラン、琵琶湖汽船、旅行会社等の利用割引、優待等
- ・当協会情報誌のお届け
- ・県内イベント案内のメルマガ配信
- ・国際情報サロン図書等や国旗の貸出サービスあり

#### 【会費】

- ・学生会員 1口 年額 1,000円
- ・個人会員 1口 年額 2,000円
- ・団体会員 1口 年額 10,000円

#### <現在の会員数>

- ・個人会員 298人
- ・団体会員 96団体

(ともに平成29年10月31日現在)

#### ・新規入会

個人7人、団体4団体

(平成29年7月1日~平成29年10月31日現在)

ご入会ありがとうございました。

ピアザ淡海1階の  
パスポートセンターで  
パスポート申請をされる皆様へ

(公財)滋賀県国際協会では、パスポートを申請される皆さまの便を図るため、ピアザ淡海1階で、パスポート申請用の写真撮影を行っています。

どうぞ、ご利用下さい。



外国人向け情報紙「みみタロウ」を以下の店舗に設置いただいております。ご利用ください。

- イオン長浜(専門店側入口に入って左)
- イオン近江八幡(1Fセントラルコート内)
- イオン草津(イオン北入口(琵琶湖岸・守山側)に入って左)

## ふれあいアートスクール

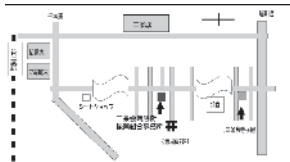


ギター部門は、12月10日に大津市堅田日本基督教団堅田教会にて「教会堂で聴くクラシックギターコンサート「アンダルシアの風part7」」を予定しています。入場料1,000円、前売はありません。

絵画部門は、福知山でグループ指導のお仕事が増えました。その他の会場でも引き続き生徒さん募集しています。

- 講座と受講料/クラシックギター(月7,000円)1レッスン4,000円  
絵画(月2回5,000円 1回3,000円)
- 開講場所/①近江今津 ②京都(下記地図) ③膳所
- 開講日/①第1・2月木金(ギター) 絵画は応相談  
②第1・3火(ギター・絵画) ③第1・2土(ギター) 第1・3水(絵画)

**会員特典:体験レッスン**  
通常1,500円を1,000円(絵画)  
通常4,000円を1,000円(ギター)  
入会時 谷本正夫 CD「やすらぎの時」進呈



住所:高島市今津町日置前383-82  
TEL/FAX:0740-22-5622  
ホームページ:<https://fureaiart.jimdo.com/>

## 神原税理士事務所

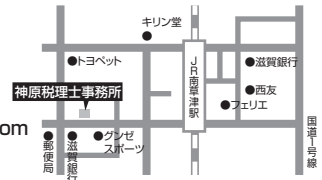


日々の帳簿処理、会計や税金について、できるかぎり、お客様の立場でわかりやすくサポートします。とくに海外勤務や英文経理の経験がある税理士が、日本語が苦手な外国人事業者の確定申告や中小外資法人の会計税務にも対応します。

**会員特典:相談料無料(何でも気軽にご相談ください)**

住所:草津市南草津2丁目3-9  
コミュニティ南草津ビル3F-B  
(南草津駅西口より徒歩5分)  
電話:077-599-3480

(電話受付可)  
<http://www.kambara-office.com>  
営業時間:9:00~17:00  
定休日:土・日・祝



## ドイツレストラン ゴルツブルク German Restaurant WÜRZBURG



本物のドイツ料理を皆様へ!!  
11月から2月まで、冬のおすすめを始めました。定番の「チーズフォンデュ」や豪快なデザート「カイザーシューマーレン」は熱々のフライパンで提供。また、オリジナルホットドリンク「グリュウワイン」等々、心身ともに温まるメニューをぜひお試しください。

**会員特典:5%飲食代金割引(1組6名様まで) ※クレジットカード利用不可**

住所:大津市由美浜5番地  
電話:077-526-3500 FAX:077-526-3539  
E-mail:[wurzburg@mx.biwa.ne.jp](mailto:wurzburg@mx.biwa.ne.jp)  
URL:<http://www.biwa.ne.jp/~wurzburg/>  
営業時間:ランチタイム 11:00~14:30  
ディナータイム 17:00~21:00  
(オーダーストップ21:30)  
定休日:不定休



## ブラジル・スーパー スキナ ブラジル Skina Brazil



ブラジル直輸入の食品や雑貨がいっぱい!(ペルーやフィリピンの食品などもあります。)

土・日曜日は、鶏の丸焼きの販売もしています。日本語を話せるスタッフもいますので、ぜひ、お立ち寄りください。

**会員特典:お買い物5%OFF**

**【湖南店】**  
住所:湖南省岩根中央1-51  
電話:0748-72-5775  
営業時間:火~金曜日:10:00~21:30  
土・日曜日:9:00~21:30

**【東近江店】**  
住所:東近江市林田町1464-1  
電話:0748-72-2283  
営業時間:火~金曜日:10:00~21:00  
土・日曜日:9:00~21:00

## トラベルコーナー

会員証を提示いただくと、割引特典がご利用いただけます。お申込・お問い合わせの際には滋賀県国際協会の会員であることをお申し出ください。

## 東武トップツアーズ 滋賀支店

2015年4月1日 トップツアー株式会社と東武トラベル株式会社は、東武トップツアーズ株式会社として生まれ変わりました。お客さまの信頼できる旅のパートナーとしてWarm Heartで歩きはじめています。

家族旅行、職場のご旅行、団体旅行など、お気軽にご相談ください。

**会員特典**

- ・国内パッケージツアー:トップツアー 基本旅行代金の5%割引
- ・海外パッケージツアー:JALPACK 基本旅代金の5%割引

住所:525-0031  
草津市若竹町17-10 KB21 2階  
電話:077-565-0109  
FAX:077-565-0112  
E-mail:  
[yasutaka\\_kume@tobutoptours.co.jp](mailto:yasutaka_kume@tobutoptours.co.jp)  
URL:<http://www.tobutoptours.co.jp/>  
営業時間:9:20~18:00  
定休日:土・日・祝



## 外輪船 ミシガン



びわ湖の南湖を周遊するミシガンは今年周航35周年!湖国大津の玄関口・大津港の他、びわ湖大津プリンスホテルのあるにおの浜観光港やびわ湖大津館のある柳が崎湖畔公園港にも寄港するので、三井寺や石山寺、比叡山と組み合わせるとお手軽にびわ湖遊覧を楽しめます。船内では、360度に広がるびわ湖の景色をデッキから望める他、多彩なお食事や観光案内もミシガンならではのお楽しみとして充実したクルーズタイムをお過ごし頂けます。

**会員特典:ミシガンクルーズ 乗船料10%引**  
(本人含む5名迄/企画商品・セット商品、指定料などは除く)

住所:滋賀県大津市浜大津5丁目1-1  
電話:077-524-5000(9:00-17:00)  
FAX:077-524-7896 URL:<http://www.biwakokisen.co.jp>  
営業時間:9:00-17:00 定休日:無休

SIAメンバーズ各店より滋賀県国際協会会員の皆さまに会員相互の交流を目指して会員特典を提供いたしております。特典利用の際は会員証を提示してください。

## お店コーナー

### ミシガン州立大学連合日本センター

<2018冬季英語プログラム受講生募集!!>

[期間]2018年1月9日(火)~3月17日(土)

★申込締切2017年12月15日(金)

★振込締切2017年12月29日(金)午後3時まで

[教室]ミシガン日本センター(彦根市松原町)

草津市立市民交流プラザ(草津市野路)

[クラス]●一般コース初級から上級6コース  
(1クラス60分・高校生以上対象)

●帰国子女クラス(小学生~中学生対象)※

●イングリッシュ・ステップスJr.(中学生対象)※

※まずは体験レッスンをご予約ください。

※帰国子女クラスは、1年以上海外で生活し、現地の学校に通った方が対象となります。



アメリカからの留学生との交流や共同生活などを体験しながら、集中的な英語学習を行うことができます。詳しくは当センターホームページまで。

※クラスに空きがあれば途中受講可能です。

#### 会員特典:受講料5%OFF

※お申し込み時にSIA会員であることとお申し出ください。

住所:彦根市松原町1435-86

電話:0749-26-3400 FAX:0749-24-9356

URL:<http://www.jcmu.net> E-mail:[sifah@mx.bw.dream.jp](mailto:sifah@mx.bw.dream.jp)

業務時間:月~金8:30~17:15 土8:30~17:15※クラス開講期間のみ(日・祝日休み)



### Siam Erawan

#### サヤムエラワン



「微笑みの国・タイ王国」に癒されてみませんか?サヤムエラワンでは、本場タイの味をそのままに、ランチ(火~土曜)とディナー(4名様以上の予約制)をお楽しみいただけます。料理教室やフルーツカービングなどのタイカルチャー教室は予約制にて、タイを感じていただける企画満載のお店です。お問い合わせはサヤムエラワン(塚本)まで。LINEのIDは@siamerawanで探してみてください。

#### 会員特典:各種教室料金・飲食代10%OFF

住所:東近江市八日市町11-16

営業時間:ランチ11:30~ 定休日:日・月曜日

電話:0748-22-0422 携帯:090-1131-9344

URL <https://www.siamerawan2558.com>



### 中華料理 オーパスワン



★忘年会・新年会★

前菜の盛り合わせ  
海老のチリソース  
牛肉ときこの炒め  
中華風土鍋  
ミニ担々麺  
デザート

+1,500円で飲み放題!

★中華おせち(二段13,800円(税込)・5人分)

★12月30日~1月3日休みです

#### 会員特典:会員証提示でソフトドリンク1杯サービス

住所:野洲市市三宅2531 アルテールなのの1階

電話&FAX:077-586-6028

営業時間:ランチ 11:00~14:00

ディナー 17:00~22:00

(ラストオーダー21:30)

JR野洲駅徒歩5分 駐車場完備

定休日:水曜日



### 西洋料理 ロジェ・ソバージュ

毎月22日は「夫婦の日」

たまには、夫婦でゆっくりお食事を

そんなご夫婦にロジェ・ソバージュが素敵なプランをご用意いたしました。

フルコースディナーでお二人3,240円、ワンドリンク付(ビールお二人で1本 or ジュース or グラスワイン)



#### 会員特典:ソフトドリンク1杯サービス

他のサービスとの併用はできません。

住所:近江八幡市堀上町99-12

電話:0748-36-8123

営業時間:ランチ 11:00~14:00

ディナー17:00~21:00

定休日:不定休



### 屋外広告 ネクスト



屋外広告看板(ロードサイン)の企画提案、製作、取付設置工事、保守メンテナンス等クオリティの高い広告宣伝のお手伝いをいたします。

ロードサインにより、誘導、商圏拡大、ブランド化、最大限効果が発揮できるようにご提案いたします。またお客様のニーズにお応えして調査及び開発も致します。ご希望のエリア内、こちらからエリアのご提案も致します。

#### 会員特典:初回化粧料10%割引

住所:高島市今津町名小路1-6-9

電話:0740-22-3131

営業時間:9:00~18:00

定休日:日曜、祝日



### TOKI-DOKI-PERU ペルー雑貨の店

ペルーのカラフルな織物を使ったペンケースやペットボトルケースなどをはじめ、アルパカのセーターやショールなどが人気です。また、マチュピチュやナスカ、マンコラのTシャツなどもあります。気軽に見に来て下さい。お誕生日や記念日のプレゼント、また、趣味の雑貨として、利用して下さい。



#### 会員特典

ペルー料理の紹介や試食、購入された方にはペルーの民族人形のボールペンをプレゼントします。ペルー旅行を考えておられる方には、見所や日程などのサポートをします。

住所:近江八幡市上田町183-48

電話:090-5126-4636

E-mail:[carloschocope@hotmail.com](mailto:carloschocope@hotmail.com)

営業時間:10:00~21:00

(電話を入れて下されば、時間外でもお店を開けます。)

定休日:月曜日

